



Social Security

Informazioni Importanti Sui Indennità Di Pensionamento E Di Sopravvivenza

2009

www.socialsecurity.gov

Come contattare la Social Security

Dal nostro sito Internet

Il nostro sito, www.socialsecurity.gov, è un'utilissima risorsa per informazioni su tutti i programmi della Social Security. Dal nostro sito è inoltre possibile:

- Compilare e inviare richieste di sussidi;
- Ottenere l'indirizzo del vostro ufficio Social Security di zona;
- Comunicare variazioni di indirizzo;
- Richiedere una password per poter controllare i propri sussidi o modificare il proprio accredito diretto;
- Richiedere un duplicato della tessera Medicare;
- Richiedere una lettera di conferma dell'importo dei sussidi cui si ha diritto; e
- Trovare copie delle nostre pubblicazioni.

Alcuni di questi servizi sono soltanto ottenibili in Inglese. Per ottenere le pubblicazioni in Italiano, visitate il nostro sito Multilanguage Page al www.socialsecurity.gov/multilanguage e scegliere "Italiano".

Chiamando il nostro numero verde

Oltre al sito Internet, è anche possibile contattare la Social Security telefonando al numero verde **1-800-772-1213**. Tutte le telefonate saranno trattate con la massima riservatezza. Il centralino risponde a domande specifiche dal lunedì al venerdì dalle ore 7 alle 19. È disponibile anche un servizio di interprete gratuito telefonicamente o presso gli uffici locali. Sarà possibile ricevere informazioni anche tramite il nostro servizio di centralino automatizzato attivo 24 ore su 24. Per i non udenti o persone con problemi di udito è a disposizione il numero **1-800-325-0778** con funzionalità di display di testo.

Inoltre desideriamo avere la certezza che gli utenti ricevono un servizio cortese e accurato. Per questo motivo alcune telefonate sono sottoposte al controllo di un secondo addetto Social Security.

Indice

Introduzione	4
Informazioni sui sussidi	4
I nostri servizi	6
Informazioni da fornire a cura del richiedente	7
Percepire sussidi Social Security anche svolgendo un'attività lavorativa	14
Altre informazioni importanti	18
Cenni su Medicare	22

Introduzione

Questo opuscolo spiega alcuni dei diritti e doveri di chi richiede sussidi di pensionamento o in quanto familiare superstite. Si consiglia di dedicare ora qualche minuto alla lettura dell'opuscolo e poi conservarlo dove possa essere ritrovato per futuro riferimento. Chi percepisce anche sussidi SSI (Supplemental Security Income, Reddito Previdenziale Supplementare) può richiedere la pubblicazione dal titolo *What You Need To Know When You Get Supplemental Security Income (SSI) (Informazioni importanti sui sussidi SSI, Pubblicazione n. 05-11011. Questa pubblicazione è soltanto ottenibile in Inglese.)*

Informazioni sui sussidi

Modalità e tempi di pagamento dei sussidi

I sussidi Social Security vengono corrisposti mensilmente nel mese successivo a quello in cui maturano: ad esempio i sussidi relativi al mese di luglio vengono corrisposti in agosto. In linea generale, il giorno del mese in cui viene pagato il sussidio dipende dalla data di nascita della persona sulla cui posizione lavorativa si basano i sussidi. Ad esempio, chi percepisce i sussidi in quanto lavoratore in pensione li riceverà in una data che è in funzione della propria data di nascita. Per chi invece percepisce i sussidi in base alla posizione lavorativa del coniuge, la data del versamento dipende dalla data di nascita del coniuge.

Data di nascita	Data di pagamento del sussidio mensile
1—10	Secondo mercoledì
11—20	Terzo mercoledì
21—31	Quarto mercoledì

Chi percepisce sia sussidi Social Security che sussidi SSI riceverà l'importo Social Security il terzo giorno e l'importo SSI il primo giorno del mese.

Accredito diretto

Per chi non avesse sottoscritto l'opzione di accredito diretto al momento di richiedere i sussidi, si consiglia vivamente di farlo al più presto.

L'accredito diretto è un metodo semplice, sicuro e protetto per incassare i sussidi. Contatti la Sua banca per assistenza nell'attivazione di questa opzione. Può anche rivolgersi a noi per attivare l'accredito diretto.

Se non si possiede un conto bancario, si può sottoscrivere la carta del programma Direct Express®. Con Direct Express®, gli accrediti dei pagamenti federali vengono effettuati direttamente sulla carta. Attivare la carta è facile e veloce. È possibile chiamare la linea clienti gratuita Direct Express® al n. **1-877-212-9991**. È possibile iscriversi online sul sito www.USDirectExpress.com. Anche la Social Security può aiutare il contribuente ad attivare la carta. O magari perché non prendere in considerazione l'apertura di un conto per bonifico telematico (Electronic Transfer Account). Si tratta di un conto a basso costo, assicurato dal governo federale, che consente di usufruire della sicurezza, protezione e praticità dei versamenti automatici. È possibile contattarci o consultare il sito www.eta-find.gov per maggiori informazioni su questo programma o per trovare una banca, un istituto di risparmio e prestito o una cooperativa di credito che offre questo tipo di conto nella Sua zona.

Assegni inviati per posta

Per sicurezza è consigliabile incassare o versare l'assegno subito dopo averlo ricevuto. Non girare l'assegno prima di trovarsi nel luogo di incasso. Se l'assegno girato dovesse andare smarrito, chi lo trova può incassarlo.

Un assegno della pubblica amministrazione deve essere incassato entro 12 mesi dalla data indicata; trascorso tale termine sarà annullato. Dopo un anno, se l'intestatario ha ancora diritto all'importo, l'assegno annullato sarà sostituito.

Ritardo o mancato invio dell'assegno

Se l'assegno non viene recapitato nella data di maturazione, attendere tre giorni lavorativi prima di segnalarci il mancato recapito. Il motivo più frequente di ritardi nell'arrivo dell'assegno è una variazione di indirizzo non notificata.

In caso di smarrimento o furto dell'assegno, contattarci immediatamente. L'assegno può essere sostituito, ma la procedura richiede del tempo.

Restituzione di sussidi non maturati

Chi riceve un assegno per sussidi cui sa di non avere diritto può consegnarlo a qualunque ufficio Social Security o rimandarlo al Dipartimento del Tesoro USA all'indirizzo indicato sulla busta. Si prega di scrivere VOID (annullato) sul davanti dell'assegno e di allegare una nota di spiegazione del motivo per cui l'assegno viene rimandato indietro. Chi incassa importi cui sa di non avere diritto è passibile penalmente.

Pagamento delle imposte sui sussidi

Circa un terzo dei beneficiari di sussidi Social Security deve versare imposte sui sussidi stessi. In particolare, sono tenuti a versare imposte sui sussidi coloro che dichiarano un reddito individuale di importo superiore a USD 25.000. In caso di dichiarazione congiunta, si dovranno versare imposte sui sussidi se il reddito complessivo del richiedente e del coniuge ammonta a più di USD 32.000. Se si è coniugati e si presentano due dichiarazioni dei redditi separate, molto probabilmente i sussidi percepiti saranno soggetti a tassazione.

Per fare applicare la trattenuta alla fonte delle imposte federali, richiedere all'Internal Revenue Service il modulo W-4V telefonando al numero verde **1-800-829-3676** o visitando il nostro sito Internet. Consegnare il modulo compilato e firmato all'ufficio Social Security di zona, per posta o di persona.

Per ulteriori informazioni telefonare al numero verde dell'Internal Revenue Service: **1-800-829-3676**, e richiedere la Pubblicazione 554, *Tax Information for Seniors*, (*Informazioni sulle imposte per anziani*) e la Pubblicazione 915, *Social Security Benefits And Equivalent Railroad Retirement Benefits* (*Sussidi Social Security e Sussidi equivalenti di pensionamento da un'azienda ferroviaria*).

Servizi Social Security gratuiti

Alcune ditte dichiarano nella pubblicità di essere in grado di fornire variazioni del nominativo o tessere Social Security dietro compenso. La Social Security mette a disposizione questi servizi gratuitamente: si invitano quindi gli utenti a non pagare prestazioni che si possono ottenere gratis. Prima di farlo, si prega di telefonare ai nostri uffici o consultare il nostro sito Internet. Il posto più adatto per avere informazioni sulla Social Security è proprio la Social Security.

Aggiornamenti

Di tanto in tanto la Social Security invia agli utenti informazioni importanti sui sussidi, ad esempio:

- **Adeguamenti per il costo della vita** Ogni anno in gennaio l'importo dei sussidi subisce un incremento automatico in funzione dell'aumento del costo della vita. Chi riceve i sussidi mediante accredito diretto sarà informato in anticipo del nuovo importo del versamento. Nel caso invece di assegni inviati per posta, sarà acclusa all'assegno una comunicazione relativa all'adeguamento per il costo della vita.
- **Limite di reddito annuale** Per chi non ha ancora compiuto l'età del pensionamento completo è previsto un limite al reddito che si può percepire pur continuando a ricevere i sussidi Social Security. Tale importo aumenta ogni anno. Il nuovo importo sarà comunicato in anticipo. Per ulteriori informazioni, anche per quanto riguarda i limiti per l'anno 2009, vedere a pag. 14.

Comunicazioni da parte della Social Security

Per comunicazioni ai propri utenti, la Social Security di norma invia una lettera o un avviso, ma in alcuni casi manda un proprio incaricato presso il domicilio del richiedente. L'incaricato si qualificherà mostrando un idoneo documento di identificazione prima di iniziare a parlare dei sussidi. In caso di dubbi sulla persona che afferma di essere un incaricato della Social Security, telefonare all'ufficio Social Security per verificare che sia stata inviata una persona. È bene ricordare inoltre che gli incaricati Social Security non chiedono mai denaro per un servizio prestato.

Doveri dei richiedenti

È importante che gli utenti ci informino appena possibile nel caso che si verifichi una delle variazioni elencate alle pagine 8-14.

***NOTA:** la mancata comunicazione di una variazione può dare luogo al pagamento di un importo superiore al dovuto. In tal caso procederemo al recupero degli importi non dovuti. Inoltre, se il richiedente non comunica tempestivamente le variazioni o se dichiara intenzionalmente il falso, i sussidi potranno essere sospesi. Dopo la prima violazione la sospensione sarà di sei mesi; per la seconda di dodici mesi; per la terza di 24 mesi.*

Per comunicazioni alla Social Security gli utenti possono telefonare, scrivere o recarsi presso i nostri uffici. Tenere a portata di mano il numero assegnato alla richiesta di sussidi. Se il richiedente percepisce sussidi in base alla propria posizione lavorativa, il numero della richiesta corrisponde al suo numero di Social Security. Se invece percepisce i sussidi in base alla posizione lavorativa di un'altra persona, il numero della richiesta sarà indicato su tutte le comunicazioni inviate dalla Social Security riguardo ai sussidi.

Le informazioni fornite dagli utenti ad altri enti della pubblica amministrazione potranno essere trasmesse alla Social Security dall'ente destinatario, ma il richiedente è comunque tenuto a comunicarci tali informazioni.

Variazioni del reddito previsto

Se il richiedente è un lavoratore, la Social Security generalmente chiede di formulare una previsione del reddito per l'anno in corso. Se, nel corso dell'anno, il richiedente si rende conto che i redditi percepiti risulteranno maggiori o minori di quanto previsto, si raccomanda di informarci tempestivamente in modo da poter apportare l'opportuna correzione ai sussidi. Si veda il paragrafo "Percepire sussidi Social Security anche svolgendo un'attività lavorativa" alla pagina 14 per suggerimenti su come formulare una previsione corretta.

Cambio di abitazione

In caso di trasloco, gli utenti sono pregati di comunicare il nuovo indirizzo e numero telefonico appena ne sono a conoscenza. Anche se i sussidi vengono versati con accredito diretto, la Social Security ha comunque bisogno di conoscere l'indirizzo aggiornato per inviare comunicazioni e altre informazioni importanti. In caso di impossibilità di comunicare con il richiedente, i sussidi saranno sospesi. Il cambiamento di indirizzo può essere comunicato dal sito Internet www.socialsecurity.gov/onlineservices. In alternativa, si può telefonare al numero **1-800-772-1213** e usare il sistema automatico.

Se il trasloco riguarda anche altri familiari che percepiscono sussidi, si prega di comunicare i loro nomi. Ricordare di notificare il cambio di indirizzo anche al proprio ufficio postale.

Variazione dei conti per l'accredito diretto

In caso di variazione dell'istituto di credito o di apertura di un nuovo conto, è possibile modificare online i dati per l'accredito diretto se si è in possesso di un numero di identificazione personale e di una password. In alternativa, possiamo modificare i dati dell'accredito diretto telefonicamente, dopo aver verificato l'identità del chiamante. Al momento della telefonata si prega di avere a portata di mano il vecchio e il nuovo numero di conto. I numeri sono riportati sugli assegni o sugli estratti conto inviati dall'istituto di credito. Per elaborare queste variazioni occorrono dai 30 ai 60 giorni. Non chiudere il vecchio conto prima di aver verificato che i sussidi Social Security vengono effettivamente accreditati sul nuovo conto.

Persone non in grado di gestire denaro

Può accadere che una persona non sia in grado di gestire il proprio denaro. In questo caso qualcuno deve informarci. È possibile dare disposizioni perché i sussidi siano inviati a un parente o altra persona che si impegni ad utilizzarli per il benessere di chi percepisce i sussidi. Chi svolge tale funzione è detto "delegati all'incasso" ("representative payee"). Per maggiori informazioni richiedere l'opuscolo *A Guide For Representative*

Payees (Una Guida Per I Delegati All'Incasso, Pubblicazione n. 05-10076. Questa pubblicazione è soltanto ottenibile in Inglese.)

NOTA: le persone che agiscono per conto del beneficiario in base a una "procura" non sono automaticamente qualificate come delegati all'incasso.

Pensioni percepite su un'occupazione senza copertura

Se un richiedente inizia a percepire una pensione su un'occupazione nella quale non ha versato imposte di Social Security (ad esempio dal sistema pensionistico federale per dipendenti pubblici —Civil Service Retirement System— o da alcuni sistemi pensionistici gestiti dagli stati o da enti locali) può essere necessario ricalcolare, ed eventualmente ridurre, i sussidi Social Security. Dovrà inoltre informarci in caso di variazioni nell'importo della pensione.

Matrimonio o divorzio

In caso di matrimonio o divorzio, i sussidi Social Security possono subire modifiche a seconda del tipo di sussidi percepiti.

Se i sussidi sono stati sospesi in seguito a matrimonio o nuovo matrimonio, potranno essere nuovamente erogati in seguito allo scioglimento del matrimonio.

La tabella successiva illustra alcuni esempi.

Se il richiedente percepisce:	In questo caso:
Sussidi di pensionamento del richiedente	I sussidi continueranno ad essere corrisposti.
Sussidi sul lavoro del coniuge	I sussidi continuano anche in caso di divorzio, se il richiedente ha più di 62 anni, a meno che la durata del matrimonio sia stata inferiore a 10 anni.
Sussidi in quanto vedova o vedovo	I sussidi continueranno anche in caso di nuovo matrimonio dopo i 60 anni.
Altri tipi di sussidi	In generale i sussidi saranno sospesi in caso di matrimonio. Si avrà nuovamente diritto ai sussidi in caso di scioglimento del matrimonio.

Modifica del cognome

In caso di modifica del cognome —per matrimonio, divorzio o provvedimento di un tribunale— dovremo esserne informati immediatamente. Se questa informazione non viene fornita, i sussidi saranno pagati con il nome usato precedentemente, e in caso di accredito diretto è possibile che non vengano accreditati sul conto. Se invece vengono corrisposti con assegno, può essere difficile incassarli se le generalità sono diverse dal nome indicato sull'assegno.

Sussidi percepiti per la cura di un minore

Chi percepisce sussidi per la cura di un figlio di età minore di 16 anni o disabile, deve informarci immediatamente se il minore non è più affidato alle sue cure o ha cambiato indirizzo. Comunicare il nome e l'indirizzo della persona con cui il minore vive attualmente. Se la separazione è temporanea è possibile che non comporti alcun effetto ai fini dei sussidi se il beneficiario continua ad esercitare la tutela genitoriale sul minore, ma i sussidi saranno sospesi se non ha più responsabilità nei confronti del minore. Se il minore ritorna sotto la tutela del beneficiario, i sussidi saranno nuovamente corrisposti.

I sussidi cesseranno quando l'ultimo figlio non coniugato affidato alle cure del beneficiario compie i 16 anni, salvo che sia disabile. I sussidi del minore possono continuare, come da spiegazioni alle pagine 19-20.

Adozione di un minore che percepisce sussidi

In caso di adozione di un minore che percepisce sussidi, comunicarci il nuovo nome dell'adottato, la data del decreto di adozione e il nome e l'indirizzo del genitore adottivo. L'adozione non comporterà la cessazione dei sussidi.

Nascita di figli dopo che si è iniziato a percepire sussidi

In caso di nascita (inclusa l'adozione) di un figlio dopo aver iniziato a percepire i sussidi, ci informi cosicché potremo valutare se il figlio abbia o meno diritto a percepire i sussidi.

Mandato d'arresto

Informarci se si è colpiti da un mandato d'arresto per:

- un reato considerato maggiore dalle leggi dello stato di residenza, o
- un reato punibile con la pena di morte o più di un anno di reclusione negli stati in cui non è prevista la classificazione di reati maggiori e minori.

Non è possibile percepire sussidi Social Security per i mesi in cui si è colpiti da mandato d'arresto per un reato considerato maggiore (o punibile con la pena di morte o più di un anno di reclusione).

Condanna per un reato penale

Chi percepisce sussidi Social Security ed è condannato per un reato penale deve informare immediatamente la Social Security. Di norma i sussidi non vengono corrisposti per i mesi in cui la persona è reclusa, ma i familiari aventi diritto possono continuare a percepire i sussidi.

Reclusione in un istituto di pena per aver commesso un reato

In generale non vengono corrisposti sussidi a persone che hanno commesso un reato e sono reclusi in un istituto di pena per provvedimento giudiziario e a spese del pubblico. Ciò vale se la persona è riconosciuta:

- non colpevole per infermità mentale o fattori analoghi (malattia, difetto o incapacità mentale); o
- incapace di subire un processo.

Violazione della condizionale o della libertà vigilata

Chi viola la condizionale o la libertà vigilata imposta dalla legge federale o dello stato deve informarci. I sussidi Social Security non vengono corrisposti per i mesi in cui è in corso una violazione della condizionale o della libertà vigilata.

Assenza dagli Stati Uniti

I cittadini statunitensi possono recarsi o trasferirsi nella maggior parte dei paesi esteri senza che il diritto ai sussidi Social

Security ne risenta in alcun modo. Esiste tuttavia un ristretto numero di paesi in cui i pagamenti non possono essere inviati. Tali paesi sono Cambogia, Cuba, Corea del Nord, Vietnam e territori che facevano parte dell'ex Unione Sovietica (con l'eccezione di Armenia, Estonia, Lettonia, Lituania e Russia). Sono previste eccezioni per beneficiari in possesso di determinati requisiti, purché il paese in cui si trovano non sia Cuba o la Corea del Nord. Per ulteriori informazioni su queste eccezioni, si prega di rivolgersi all'ufficio Social Security di zona.

Informarci se si ha in programma un'assenza dagli Stati Uniti di durata superiore a 30 giorni. Comunicare il nome del paese o dei paesi in cui si intende recarsi e la data in cui si prevede di lasciare gli Stati Uniti. Invieremo speciali istruzioni per le comunicazioni e spiegheremo come dare disposizioni per il versamento dei sussidi durante l'assenza. Ricordatevi di informarci al ritorno negli Stati Uniti.

Chi non è cittadino statunitense e ritorna negli Stati Uniti per risiedervi stabilmente, deve fornire prove del proprio stato di non cittadino per continuare a ricevere i sussidi. Per chi svolge un'attività lavorativa al di fuori del territorio degli Stati Uniti, il diritto a percepire i sussidi viene accertato in base a regole diverse.

Per ulteriori informazioni, richiedere l'opuscolo dedicato all'argomento *Your Payments While You Are Outside The United States — Versamento dei sussidi per chi si trova in territorio estero* (Pubblicazione n. 05-10152).

Variazioni nella cittadinanza

Chi non ha la cittadinanza statunitense è pregato di informarci se la acquisisce in seguito o comunque se il suo stato di non cittadino cambia. In caso di scadenza dell'autorizzazione all'ingresso negli Stati Uniti, occorre fornire nuova documentazione attestante la propria posizione regolare.

Decesso del beneficiario

Il decesso di una persona che percepisce sussidi Social Security deve esserci comunicato. I sussidi non vengono corrisposti per il mese in cui è avvenuto il decesso. Se, ad esempio, la persona è deceduta in luglio, l'assegno ricevuto in agosto (relativo al mese di

luglio) deve essere restituito. In caso di accredito diretto, si dovrà informare appena possibile anche l'istituto di credito dell'avvenuto decesso, in modo che possa procedere a restituire eventuali versamenti ricevuti dopo il decesso.

Alla morte di un beneficiario di sussidi Social Security, i familiari superstiti possono avere diritto a sussidi.

Sussidi Social Security e sussidi di pensionamento per dipendenti delle ferrovie (Railroad Retirement benefits)

Chi percepisce sia sussidi Social Security sia sussidi di pensionamento per dipendenti delle ferrovie in base al lavoro del coniuge, in caso di decesso del coniuge deve informarci immediatamente. Il beneficiario non avrà più diritto a percepire entrambi i sussidi. Gli sarà invece comunicato l'importo dei sussidi cui avrà diritto in quanto familiare superstite.

Percepire sussidi Social Security anche svolgendo un'attività lavorativa

Gli effetti del reddito sui sussidi del richiedente

Anche chi continua a svolgere un'attività lavorativa può ricevere sussidi di pensionamento Social Security. Il reddito percepito nel mese (e successivamente) in cui è stata raggiunta l'età del pensionamento completo non comporta alcuna riduzione dei sussidi Social Security. Una riduzione sarà tuttavia applicata se tale reddito supera determinati limiti per i mesi precedenti al raggiungimento dell'età del pensionamento completo. (L'età del pensionamento completo è 66 anni per chi è nato nel 1943-1954 e sarà portato gradualmente fino a 67 anni per chi è nato dal 1960 in poi).

- Per le persone che non hanno raggiunto l'età del pensionamento completo, l'importo del sussidio subirà una detrazione di 1 dollaro per ogni 2 dollari guadagnati oltre il limite annuo fissato (USD 14.160 nel 2009).
- Nell'anno in cui si raggiunge l'età del pensionamento completo verrà detratto 1 dollaro per ogni 3 dollari guadagnati oltre un diverso e più alto limite annuo (USD 37.180 nel 2009), fino

al mese in cui si raggiunge l'età del pensionamento completo. Raggiunta l'età, non saranno più applicate detrazioni al sussidio pensionistico corrisposto indipendentemente dal reddito percepito.

Una notizia confortante per chi non ha ancora raggiunto l'età del pensionamento completo e subisce detrazioni sui sussidi perché il suo reddito è più di USD 14.160. Al compimento dell'età stabilita, i sussidi saranno maggiorati e comprenderanno anche i mesi in cui non ha percepito sussidi o li ha percepiti in misura ridotta.

Inoltre, tutta la retribuzione percepita dopo aver aderito alla Social Security può andare ad incrementare il reddito medio complessivo, determinando probabilmente un aumento dell'importo dei sussidi.

Per ulteriori informazioni richiedere l'opuscolo *Come Il Lavoro Riguarda Suoi Sussidi* (Pubblicazione n. 05-10069-IT)

Regola speciale per i singoli mesi

A volte chi va in pensione a metà anno ha già guadagnato un importo superiore al limite di reddito annuo fissato. Per questo è stata prevista una regola speciale che si applica al reddito di un particolare anno, di solito il primo anno di pensionamento. Secondo questa regola è possibile percepire l'intero importo dei sussidi Social Security per ogni mese completo in cui il guadagno è inferiore a un determinato limite, indipendentemente dal reddito di tutto l'anno.

Nel 2009, una persona che non ha ancora compiuto l'età del pensionamento completo (66 anni per chi è nato nel 1943-1954) è considerata in pensione se il suo reddito mensile non supera USD 1.180. Esempio: John Smith va in pensione a 62 anni il 30 agosto 2009. Il suo reddito fino a tutto il mese di agosto è di USD 45.000. A partire da settembre svolge un'attività part-time in cui guadagna USD 500 al mese. Anche se il suo reddito per il 2009 supera ampiamente il limite fissato (USD 14.160), percepirà i sussidi Social Security da settembre a dicembre. Infatti il suo reddito in quei mesi è inferiore a USD 1.180, cioè lo speciale limite mensile stabilito per il "primo anno di pensionamento" per chi non ha raggiunto l'età del pensionamento completo. Se in uno di quei

mesi (da settembre a dicembre) il sig. Smith guadagnasse più di USD 1.180, per quel mese non percepirebbe sussidi.

A partire dal 2010, nel suo caso si applicherà soltanto il limite annuale, in quanto il primo anno di pensionamento è terminato e la regola dei singoli mesi è già stata applicata a quell'anno.

Per i lavoratori autonomi il limite mensile dipende dall'entità delle prestazioni fornite all'azienda. In generale, se queste sono sostanziali —cioè superano le 45 ore mensili— non si ha diritto al sussidio per il mese di riferimento.

Per maggiori informazioni sulla quantità di lavoro considerata sostanziale, richiedere l'opuscolo *Pensionamento Dei Lavoratori Autonomi: Che Dovetti Sapere* (Pubblicazione n. 05-10038-IT).

Lavoro dipendente

Ai fini del limite di reddito la retribuzione percepita va riferita al tempo in cui il lavoro è stato svolto, non a quando è stata pagata. In caso di lavoro svolto in un determinato anno ma retribuito in un anno successivo, l'importo non sarà calcolato come reddito dell'anno di pagamento. Esempi di retribuzione differita sono compensi per giorni di malattia o ferie accumulati, bonus, stock option, ed altro compenso differito. Chi viene retribuito in un dato anno per lavoro svolto in anni precedenti dovrà informarci.

In base ai nostri accordi con l'Ufficio delle Entrate (Internal Revenue Service) i datori di lavoro possono segnalare alcuni tipi di retribuzione differita direttamente nel Modello W-2. Questi importi vanno inseriti in un riquadro dal titolo "Nonqualified Plan". L'importo indicato nel riquadro sarà detratto dal reddito totale per stabilire il reddito effettivamente calcolato ai fini fiscali per l'anno in oggetto.

Lavoro autonomo

Per i lavoratori autonomi si tiene conto di quando il reddito è stato percepito, e non di quando è stato guadagnato, a meno che il pagamento venga corrisposto in un anno successivo all'acquisizione del diritto ai sussidi Social Security, mentre la prestazione è avvenuta precedentemente all'acquisizione del diritto stesso. Ad esempio, se si inizia a percepire il sussidio Social

Security nel giugno 2008 e si viene pagati nel febbraio 2009 per prestazioni svolte prima del giugno 2008, questi compensi non sono calcolati ai fini dei limiti di reddito per il 2009. Se invece il compenso percepito nel febbraio 2009 si riferisce a prestazioni svolte dopo il giugno 2008, si calcola ai fini dei limiti di reddito per il 2009.

Dichiarazione del reddito

Poiché il reddito può incidere sui sussidi Social Security, dobbiamo conoscere l'entità del reddito per l'anno di riferimento. Di norma tale informazione è ricavata in base:

- alla retribuzione dichiarata dal datore di lavoro nel modello W-2 del richiedente; e
- al reddito autonomo dichiarato dal richiedente nella dichiarazione dei redditi.

Il reddito deve essere comunicato alla Social Security alla fine dell'anno solo nei seguenti casi:

- il richiedente è qualificato per l'applicazione della regola speciale dei singoli mesi (vedere pag. 15) e ha guadagnato meno del limite mensile (in tal caso informarci, e corrisponderemo il sussidio per il mese di riferimento);
- una parte o la totalità del reddito indicato nel modello W-2 non è stata guadagnata nell'anno cui è stata imputata;
- la retribuzione è stata superiore al limite e si è anche verificata una perdita netta nel lavoro autonomo;
- il modello W-2 riporta una retribuzione dichiarata dal datore di lavoro che il richiedente indicherà nella dichiarazione dei redditi da lavoro autonomo (esempio: ministri del culto);
- il richiedente ha presentato una dichiarazione dei redditi da lavoro autonomo, ma non ha svolto alcuna prestazione nella sua azienda, oppure presenta una dichiarazione dei redditi per esercizio aziendale;
- il richiedente è un agricoltore cui il governo federale corrisponde pagamenti in base a un programma agricolo, o che percepisce un reddito da coltivazioni di anni precedenti; o
- i sussidi sono stati trattenuti dalla Social Security, ma il beneficiario non ha avuto redditi da lavoro per l'anno in

oggetto o ha avuto un reddito inferiore a quanto ci era stato comunicato.

Qualora l'importo dei sussidi debba essere corretto in base a quanto riferito dal richiedente, questi ne sarà prontamente informato. È importante esaminare attentamente questo tipo di informazioni. Intorno alla metà dell'anno potremo inviare ai beneficiari una lettera in cui si chiede di indicare il reddito previsto per l'anno in corso e per quello successivo. In base alla previsione saremo in grado di corrispondere sussidi di importo non superiore né inferiore al dovuto.

NOTA: chi percepisce sussidi SSI oltre ai normali sussidi Social Security deve includerli nel reddito comunicato alla Social Security.

Reddito previsto e sussidi

I sussidi dell'anno in corso sono stati adeguati in base al reddito previsto comunicato dal beneficiario.

Se qualche familiare del beneficiario percepisce sussidi in base alla sua posizione lavorativa, il reddito del beneficiario incide sui sussidi di tutti i familiari. Invece, se i sussidi vengono percepiti in quanto familiare il reddito del beneficiario incide solo sui propri sussidi.

Correzione del reddito previsto

Chi svolge un'attività lavorativa deve conservare i cedolini paga. Se in un momento qualunque dell'anno il beneficiario dei sussidi si rende conto che il reddito sarà diverso da quanto previsto, dovrà informarne la Social Security che provvederà a correggere la previsione. In tal modo l'importo dei sussidi Social Security sarà mantenuto al livello corretto.

Altre informazioni importanti

Sussidi di pensionamento a favore di vedove e vedovi

È possibile optare per il ripristino dei sussidi di pensionamento in base al proprio lavoro, se sono superiori a quelli percepiti sul lavoro del coniuge deceduto. Tali sussidi possono risultare

superiori già dall'età di 62 anni, o diventarlo dopo i 70 anni. Le regole sono complesse e variano a seconda delle situazioni. I beneficiari che non hanno parlato con un incaricato Social Security in merito ai propri sussidi di pensionamento (o le cui circostanze sono cambiate), potranno rivolgersi all'ufficio Social Security di zona per discutere le opzioni a loro disposizione.

Sussidi per i minori

Il richiedente con figli minorenni che percepiscono sussidi in base al suo lavoro deve essere a conoscenza di alcune informazioni importanti relative ai sussidi stessi.

- **Quando il minore compie i 18 anni**

- I sussidi percepiti dal minore cessano nel mese in cui questi compie i 18 anni, salvo che non sia disabile o studente a tempo pieno in una scuola elementare o secondaria.
- Circa cinque mesi prima che il minore compia 18 anni, la persona che percepisce i suoi sussidi in sua vece riceverà un modulo in cui sono spiegate le condizioni alle quali i sussidi continueranno ad essere corrisposti.
- Un minore i cui sussidi sono stati sospesi dopo il compimento dei 18 anni può ricominciare a percepirla se diventa disabile prima del 22° compleanno o studente a tempo pieno in una scuola elementare o secondaria prima del 19° compleanno.

- **Minori disabili**

- Il minore può continuare a percepire sussidi dopo i 18 anni se è affetto da disabilità. In questo caso può avere anche diritto a sussidi integrativi (SSI) per disabilità. Per ulteriori informazioni rivolgersi ai nostri uffici.

- **Figli maggiori di 18 anni che frequentano una scuola**

- Il figlio può percepire sussidi fino ai 19 anni se continua a frequentare a tempo pieno una scuola elementare o secondaria. Se il compleanno del figlio cade nel corso di un anno o di un periodo scolastico, i sussidi continuano fino al termine del periodo o per i due mesi successivi al 19° compleanno, se precedente.
- La Social Security deve essere informata immediatamente se lo studente abbandona gli studi, o passa dalla frequenza

a tempo pieno a part-time, è espulso o sospeso, o cambia scuola. Deve essere inoltre informata se lo studente è retribuito dal datore di lavoro per frequentare la scuola.

- All'inizio e al termine dell'anno scolastico inviamo ad ogni studente un modulo. È importante che il modulo sia compilato e che ci venga rimandato. In caso contrario i sussidi potrebbero essere sospesi.
- Lo studente può continuare a ricevere sussidi durante un periodo di vacanza non superiore a quattro mesi, se intende continuare a frequentare la scuola a tempo pieno al termine delle vacanze.
- Di regola, lo studente che abbandona la scuola potrà tornare a percepire i sussidi se ricomincia a frequentare a tempo pieno prima del 19° compleanno. Lo studente dovrà rivolgersi a noi e presentare una nuova domanda di sussidi.

• **Divorzio e sussidi percepiti dai figli del coniuge**

- Se un figlio minore del coniuge percepisce sussidi in base al lavoro del richiedente, e questi divorzia dal genitore del minore, i sussidi saranno sospesi a partire dal mese in cui il divorzio è definitivo. Dovrà informarci non appena il divorzio verrà reso ufficiale.

Diritto ai sussidi SSI

I sussidi SSI possono venire in aiuto di chi ha reddito e risorse economiche limitati. I sussidi SSI fanno parte di un programma federale gestito da noi. Il programma è finanziato da entrate fiscali generiche, non dalle imposte Social Security.

I sussidi SSI vengono corrisposti ogni mese a persone di 65 o più anni o non vedenti o disabili. Chi percepisce questi sussidi potrebbe avere diritto anche ad altre forme di previdenza come Medicaid, bollii viveri e altri servizi sociali.

Per l'accertamento del diritto ai sussidi SSI alcuni tipi di reddito e risorse non sono presi in considerazione. Ad esempio, beni come l'abitazione e l'auto non sono calcolati come risorse. Per maggiori informazioni o per presentare richiesta di sussidi SSI, rivolgersi ai nostri uffici.

Cenni sui bollini viveri

Per avere informazioni o per presentare richiesta di bollini viveri, richiedere l'opuscolo intitolato *Food Stamps And Other Nutrition Programs (Bollini De'Il Alimento Ed Altri Programmi Di Nutrizione*, Pubblicazione n. 05-10100. Questa pubblicazione è soltanto ottenibile in Inglese.) o *Informazioni Sui Bollini Dell'Alimento* (Pubblicazione n. 05-10101-IT).

Come contestare una nostra decisione

In caso di domande sull'importo dei pagamenti o su informazioni ricevute dal noi, rivolgersi ai nostri uffici.

Chi desidera contestare una nostra decisione ha il diritto di chiedere che venga riconsiderata. La richiesta deve essere presentata per iscritto presso qualunque ufficio Social Security entro 60 giorni dalla data di ricezione della comunicazione contestata.

Se la risposta è ritenuta ancora insoddisfacente, il richiedente ha a disposizione altre sedi di ricorso. Richiedere al riguardo l'opuscolo *Your Right To Question The Decision Made On Your Claim (Il Suo diritto di rimettere in questione una decisione in merito al suo reclamo*, Pubblicazione n. 05-10058. Questa pubblicazione è soltanto ottenibile in Inglese.).

Diritto a farsi rappresentare

In tutti i rapporti con noi il richiedente ha il diritto di farsi rappresentare da un legale o altra persona qualificata di sua fiducia. In ogni caso, la nomina di un legale o di un rappresentante non è obbligatoria, ma saremo lieti di considerare come interlocutore la persona nominata se il richiedente lo desidera.

Per maggiori informazioni sulla possibilità di farsi rappresentare, richiedere l'opuscolo *Il Suo Diritto Alla Rappresentanza* (Pubblicazione n. 05-10075-IT).

Tutela dei dati personali

Si consiglia di conservare la tessera Social Security in un posto sicuro insieme agli altri documenti importanti. Non portarla con sé se non per presentarla al datore di lavoro o a un fornitore di servizi.

La Social Security gestisce dati personali e riservati (generalità, numero Social Security, dati sul reddito, età, recapiti dei beneficiari) di milioni di persone. In generale, l'unico interlocutore con cui discutiamo tali dati è il richiedente. Quando un richiedente telefona o si presenta nei nostri uffici, gli viene rivolta una serie di domande per verificarne l'identità. Chi desidera essere assistito da altri nei suoi rapporti con la Social Security dovrà autorizzarci a parlare dei suoi dati con la persona incaricata.

Si raccomanda la massima attenzione al fine di non divulgare il proprio numero Social Security e di tutelarne la riservatezza quando possibile.

È nostro impegno tutelare la privacy dei dati dei richiedenti. Quando la legge ci impone di fornire informazioni ad altri enti della pubblica amministrazione che gestiscono programmi sanitari o previdenziali, come ad esempio Medicaid e bollini viveri, gli enti che acquisiscono i dati sono tenuti a non divulgarli ad altri.

Cenni su Medicare

Medicare è un piano assicurativo sanitario a favore dei cittadini che hanno compiuto i 65 anni di età. I disabili e le persone affette da insufficienza renale permanente o da sclerosi laterale amiotrofica (malattia di Lou Gehrig) hanno diritto a Medicare a qualunque età.

Il servizio Medicare si articola in quattro parti

- L'assicurazione ospedaliera (Parte A) concorre al pagamento delle spese di ricovero e di alcune prestazioni fornite durante i successivi controlli.
- L'assicurazione medica (Parte B) concorre al pagamento delle parcelle mediche, delle cure ambulatoriali e di altre prestazioni mediche.
- In molte zone sono disponibili le formule Medicare Advantage (Parte C). Chi è iscritto a Medicare Parte A e Parte B può scegliere di usufruire di tutte le prestazioni sanitarie previste tramite un fornitore convenzionato compreso nella Parte C.
- L'assicurazione farmaci su ricetta (parte D) concorre alle spese per i farmaci prescritti dai medici per una particolare terapia.

Chi ha diritto all'assicurazione ospedaliera Medicare (Parte A)?

La maggior parte dei richiedenti acquisisce il diritto all'assicurazione ospedaliera quando compie 65 anni. Tale diritto è automatico per i beneficiari di sussidi Social Security o dei sussidi di pensionamento per i dipendenti delle ferrovie. Si può avere diritto all'assicurazione ospedaliera anche in base al lavoro del coniuge (anche in caso di divorzio). Un'altra categoria avente diritto è quella dei dipendenti pubblici non coperti da Social Security che hanno versato l'imposta Medicare.

Ha diritto all'assicurazione ospedaliera chi ha percepito sussidi Social Security per disabilità per 24 mesi.

Se il richiedente dei sussidi per disabilità è affetto da sclerosi laterale amiotrofica (malattia di Lou Gehrig), non deve attendere 24 mesi prima di avere diritto all'assicurazione ospedaliera.

Le persone affette da insufficienza renale permanente che necessitano di dialisi di mantenimento o di trapianto di rene hanno diritto all'assicurazione ospedaliera se loro stesse o il coniuge o un genitore hanno accumulato un sufficiente numero di anni di lavoro.

Chi ha diritto all'assicurazione medica (Parte B)?

Quasi tutti coloro che hanno diritto all'assicurazione ospedaliera possono usufruire dell'assicurazione medica. Il programma offerto nella Parte B è facoltativo. L'assicurazione non è gratuita. Nel 2009 il premio mensile standard è di USD 96,40. Il premio è maggiore per chi ha un reddito elevato.

Chi ha diritto a Formule Medicare Advantage (Parte C)?

Chi usufruisce dell'assicurazione ospedaliera (Parte A) e dell'assicurazione medica Medicare (Parte B) può aderire alla formula Medicare Advantage. Medicare Advantage comprende le seguenti formule:

- formule d'assistenza gestita Medicare;
- formule per operatori convenzionati Medicare (preferred provider organization, PPO);

- formule per prestazioni private a pagamento (fee-for-service) Medicare; e
- formule per assistenza specialistica Medicare.

A fronte dei benefici aggiuntivi previsti dalla formula Medicare Advantage può essere applicato un premio mensile a parte.

Chi ha diritto ad Assicurazione farmaci su ricetta Medicare (Parte D)?

Chi usufruisce dell'assicurazione ospedaliera (Parte A), dell'assicurazione medica (Parte B) o di una formula Medicare Advantage (Parte C), ha diritto all'assicurazione farmaci su ricetta (Parte D). Questa assicurazione è facoltativa, e comporta il versamento di un ulteriore premio mensile.

Per ulteriori informazioni richiedere l'opuscolo *Medicare* (Pubblicazione n. 05-10043-IT).

Contributi alle spese Medicare per persone con basso reddito

Se si dispone di un reddito basso e di limitate risorse economiche, lo stato in cui si risiede potrebbe pagare i premi del programma Medicare e, in alcuni casi, altre "spese vive" di carattere medico, come franchigie e coassicurazioni.

Solo lo stato di residenza può stabilire se una persona ha diritto agli aiuti erogati da questo programma. Chi ritiene di avere i requisiti può rivolgersi all'ente di assistenza medica (Medicaid), ai servizi sociali o all'ufficio welfare statali o di zona. Per ulteriori informazioni su questi programmi richiedere l'opuscolo *If you need help paying Medicare costs, there are programs that can help you save money* (Se si ha bisogno d'aiuto per pagare i costi Medicare, esistono programmi che possono aiutare a risparmiare denaro, Pubblicazione CMS-10126). Per ottenere una copia, telefonare al numero verde Medicare: **1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)**, Per i non udenti o deboli di udito è a disposizione il numero **1-877-486-2048** con funzionalità di display di testo.

“Ulteriori aiuti” per il pagamento dei costi Medicare per i farmaci

Chi ha reddito e risorse limitati può avere diritto ad ulteriori aiuti per pagare i farmaci acquistati su prescrizione in base all'assicurazione Medicare Parte D. Il compito della Social Security è di aiutare gli utenti a capire se hanno diritto agli aiuti previsti ed evadere la pratica di richiesta degli aiuti stessi. Per sapere se si ha diritto o per presentare la richiesta, telefonare al numero verde Social Security o visitare il nostro sito Internet.

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10043-IT
Medicare (Italian)
May 2009